



Le **SAINT-JEANNOIS**  
Le journal francophone du Saint-Jean métropolitain

Offert gratuitement par

**ARCf**  
DE SAINT-JEAN

Édition février 2019  
18<sup>e</sup> année - No. 215

**À LA DÉCOUVERTE DES ANIMAUX POLAIRES!  
PAGE 8**

**Choisis ta palette** MON PETIT PRINCE

10 FÉVRIER 14H

SECONDE NATION

**AFFAIRES CULTURELLES** **ARCf**

22 FÉVRIER 20H



Jonathan Poirier  
jonathan.poirier@arcf.ca

## Des épinglettes pour promouvoir la santé en français

Dans une région majoritairement anglophone comme Saint-Jean, recevoir des soins de santé en français n'est pas une chose toujours facile même si les employés du réseau de santé ont le devoir de pratiquer l'offre active. Au premier coup d'œil, rien ne peut indiquer la langue dans laquelle une personne veut être servie tant que les cartes d'assurance maladie ne seront pas programmées pour le faire.

Afin d'augmenter la visibilité des francophones lorsqu'ils vont voir le personnel soignant, une épinglette «Bonjour en santé» a été créée. Celle-ci sert à donner un indice aux employés du domaine de la santé que l'on veut être servi en français sans avoir à le demander.

Si vous désirez obtenir gratuitement une épinglette «Bonjour en santé», veuillez vous présenter au Centre

communautaire Samuel-de-Champlain. Notre animatrice en santé communautaire et mieux-être, Cathy Wojtala, se fera un plaisir de vous en donner une. Nous pouvons également vous l'envoyer par courrier si vous ne pouvez pas vous déplacer. À nous de rendre la demande active et la communauté francophone de notre région visibles!

De plus, si vous voulez raconter une bonne

expérience que vous avez vécue ou si vous n'avez pas pu recevoir vos soins dans la langue de votre choix, n'hésitez pas à partager votre histoire avec nous. Vous pouvez aussi contacter ou rencontrer Cathy si vous avez besoin d'aide pour être guidé dans le système de santé.



L'épinglette «Bonjour en santé» est offerte gratuitement à la communauté. Crédit: Jonathan Poirier.

**MA SANTÉ, MA LANGUE  
POSSIBLE À SAINT-JEAN!**

**BONJOUR!  
HELLO!**

**C'EST  
VOTRE  
CHOIX!**

**ARCf** DE SAINT-JEAN Pour plus d'informations:  
506-658-4606  
sante@arcf.ca

**arcf.ca**

67, chemin Ragged Point  
Saint-Jean, NB, E2K 5C3  
Tél.: (506) 658-4605  
Télé.: (506) 643-7880

Le Saint-Jeannois est imprimé à un tirage de 1750 exemplaires distribués partout dans le Saint-Jean métropolitain. Obtenez votre copie chez les nombreux dépositaires.

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ARCf**  
Michel Côté  
[michel.cote@arcf.ca](mailto:michel.cote@arcf.ca)

**RÉDACTION-GRAPHISME**  
Éditeur-Rédacteur en chef  
Jonathan Poirier  
Tél. (506) 658-4605  
[jonathan.poirier@arcf.ca](mailto:jonathan.poirier@arcf.ca)

**COLLABORATEURS**  
Micheline René  
Dale Richard  
Sandrine Selway  
Eric Kennedy  
Cathy Wojtala

**PUBLICITÉ**  
Représentant publicitaire:  
Jonathan Poirier

Facturation / Compte payable  
Nicole Sluyter (506) 658-4604

**TIRAGE**  
Distribution / Tirage:  
Brigitte Doucet, Diane Michaud et Janine Harris

Publicité nationale : Montréal (514) 866-3131



Le Saint-Jeannois est une publication indépendante de:



Le Saint-Jeannois est publié tous les mois à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, par l'ARCf de Saint-Jean inc.. Toute reproduction en totalité ou en partie est interdite sans l'autorisation de la rédaction. Bien que cette édition ait été révisée et corrigée, l'ARCf ne sera pas tenue responsable des renseignements fautifs qui lui ont été fournis aux fins de publication.

Prochaine édition  
Semaine du 11 mars 2019  
Date de tombée  
1er mars 2019

Imprimé en Atlantique

**tc** • TRANSCONTINENTAL



**Jonathan Poirier**  
jonathan.poirier@arcf.ca

## Programmation familiale double à venir le 12 février

Le 12 février prochain sera une date à retenir pour les familles de la région, puisque deux activités auront lieu durant cette journée.

En matinée, une activité intergénérationnelle est prévue au Centre de la petite enfance du Centre communautaire Samuel-de-Champlain à 10h. Les aînés de la communauté sont invités à venir faire un bricolage de fruits et de légumes avec les petits pour les sensibiliser sur l'importance d'une saine alimentation. Pour participer, veuillez vous inscrire auprès de Christine Gee-Drisdelle (658-5394), Cathy Wojtala (658-4606) ou Agatha Thériault (214-1880).

En soirée, dès 18h à l'École des Pionniers de Quispamsis, l'activité gratuite

«Comment accompagner ton enfant heureux et épanoui» sera offerte aux parents. Elle comprendra une présentation de la psychologue Manon Porelle, une séance de questions des parents, une

collation et des discussions avec des intervenants en petite enfance de la région. La présentation de Manon Porelle portera sur la santé mentale, l'anxiété, la résilience et les enjeux du temps d'écran et des

appareils électroniques auprès des jeunes. Un service de garde gratuit sera aussi offert sur place. La réservation est cependant obligatoire en contactant France Dargavel au [france.dargavel@arcf.ca](mailto:france.dargavel@arcf.ca).



L'Association des Amputés de guerre retourne environ 13 000 trousseaux de clés perdus chaque année!  
« Merci à la personne qui a trouvé mes clés et téléphoné à l'association, qui me les a retournées par messageries. Quelle rapidité! » - Un donateur



Crédit: Archives web.

**Comment accompagner ton enfant heureux et épanoui**

Soirée d'information pour les parents

Présentation de la psychologue Manon Porelle sur la santé mentale, l'anxiété, la résilience et les enjeux du temps d'écran et des appareils électroniques auprès des jeunes.

**École des Pionniers Quispamsis**

**12 février à 18h**  
(19 février en cas de tempête)

Horaires de la soirée:  
18h à 19h: Présentation de Manon Porelle  
19h à 19h30: Questions des parents et collation  
19h30 à 19h45: Visite des kiosques

Service de garde gratuit disponible sur place.  
Réservation obligatoire, contacter [france.dargavel@arcf.ca](mailto:france.dargavel@arcf.ca)

Logos: du gardien, BIBLIOTHÈQUE LE CORMORAN, Parle-moi, ARCF, District scolaire francophone Sud, francebulles

**RECHERCHÉ(E)S:**  
**ÉDUCATEUR(TRICE)S**  
**CENTRE DE LA PETITE ENFANCE**

VOUS CONNAISSEZ LA PERSONNE IDEALE!

CONTACT: [FRANCE.DARGAVEL@ARCF.CA](mailto:FRANCE.DARGAVEL@ARCF.CA)  
506-658-4607

La Vallée enchantée  
Gardiennes éducatives francophones

**ARCf**  
DE NAINVILLE

POSTES A: QUISPAMSIS

**PRIME: 250\$**

À TOUTE PERSONNE DONNANT UNE RÉFÉRENCE MENANT À UNE EMBAUCHE.

# COMMUNAUTÉ EN BREF



Cathy Wojtala  
cathy.wojtala@arcf.ca

## Le nouveau Guide alimentaire canadien vient d'être publié!

La nouvelle version nous offre une simple image qui résume à elle seule les bonnes habitudes alimentaires qui nous sont désormais recommandées.

Adieu les portions de l'ancien guide, la moitié de notre alimentation doit se composer de fruits et légumes, un quart d'aliments protéinés (viandes, poissons, œufs, laitages, légumineuses, noix...) et un quart d'aliments à grains entiers (riz, pâtes, pains...) quelle que soit la quantité de nourriture que nous

absorbons durant la journée.

L'eau devient la boisson à privilégier!

Toutes ces recommandations s'accompagnent de conseils simples tels que:

- Prenez conscience de vos habitudes alimentaires, soyez maître de votre alimentation;
- Cuisinez plus souvent, évitez les plats déjà préparés riches en sodium, en sucres et gras saturés;
- Savourez vos aliments;
- Prenez vos repas en famille.

**Guide alimentaire canadien**

## Bien manger. Bien vivre.

**Savourez une variété d'aliments sains tous les jours**

Mangez des légumes et des fruits en abondance

Consommez des aliments protéinés

Faites de l'eau votre boisson de choix

Choisissez des aliments à grains entiers

Découvrez votre guide alimentaire au **Canada.ca/GuideAlimentaire**

Canada Santé Canada Health Canada

Le nouveau Guide alimentaire canadien. Crédit: <https://guide-alimentaire.canada.ca/fr/>.



UN PROGRAMME DOUBLE EN COLLABORATION AVEC

**Parle-moi**  
Service de stimulation du langage

POUR LES BÉBÉS DE 6-24 MOIS

**BÉBÉ SIGNE ET BÉBÉS À LA BIBLIOTHÈQUE**

Les lundis 25 février, 4, 11 et 18 mars à 11 h

Pour vous inscrire contactez le 658-4610

**BIBLIOTHÈQUE LE CORMORAN**

67 Ch. Ragged Point



Sandrine Selway  
sandrine.selway@arcf.ca

## Devenez bénévoles pour Piments et sirop d'érable le 16 mars

L'activité culinaire et culturelle Piments et sirop d'érable revient le 16 mars pour le plus grand bonheur de nos oreilles et nos papilles gustatives!

Vous aimeriez cuisiner et contribuer au voyage de dégustation de mets traditionnels de votre pays ou votre province canadienne? Ou encore aider lors de l'événement? N'hésitez plus et inscrivez-vous auprès de sandrine.selway@arcf.ca

Nous vous fournirons plus de détails lors de votre inscription.

L'année dernière, plus de 300 personnes ont découvert des plats de nombreux pays tels que Madagascar, la Chine, la France, Haïti, l'Iran, la Mauritanie, l'Allemagne, l'Italie ou encore la Syrie, sans oublier nos plats acadiens bien de chez nous!

C'est donc une date à retenir, un rendez-vous à inscrire à votre agenda familial pour le samedi 16 mars de 16h à 19h à la cafétéria du Centre communautaire Samuel-de-Champlain, au 67 chemin Ragged Point. Venez célébrer la diversité culturelle de notre ville, ses beautés et ses traditions!



Reza Zshu servant du pain iranien. Crédit: Claude Emond.



Danielle Downing, Alain Fournier et Marc Montreuil servant des ployes. Crédit: Claude Emond.

## Besoin d'aide avec vos impôts?

Durant le mois de mars, le Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôts sera offert au Centre communautaire Samuel-de-Champlain. Des bénévoles de l'Agence du revenu du Canada seront sur place afin de vous aider à remplir votre déclaration de revenus.

Deux séances seront au programme: 12 mars de 10h à 15h et 19 mars de 16h à 20h.

Si vous êtes intéressé d'en savoir plus, vous pouvez contacter Cathy Wojtala au 658-4606 ou au [cathy.wojtala@arcf.ca](mailto:cathy.wojtala@arcf.ca).

**JE SUIS MOI**

UNE PROGRAMMATION EN 6 ATELIERS HEBDOMADAIRES

UN PROGRAMME REMPLI D'OUTILS AFIN DE DÉCOUVRIR SON POTENTIEL!

**POUR LES ADOS DE 10-12 ANS**

- ESTIME DE SOI
- GÉRER SON TEMPS ET LES STRESSEURS RELIÉS
- DÉVELOPPER L'ART DE LA RELAXATION
- STRATÉGIES D'ÉTUDES
- LA GESTION DE CONFLITS
- BIEN D'AUTRES SUJETS

**DÉBUT: MARDI 19 FÉVRIER DE 15H30 À 17H**  
SALLE DES ORGANISMES  
CENTRE COMMUNAUTAIRE SAMUEL-DE-CHAMPLAIN

**JEUDI 14 MARS DE 16H30 À 18H30**  
ÉCOLE DES PIONNIERS

**COMPLET!**

POUR PLUS DE DÉTAILS OU POUR S'INSCRIRE, CONTACTEZ LE 658-3112 OU [LINDA.LEGERE@ARCF.CA](mailto:LINDA.LEGERE@ARCF.CA)

**ARCf**  
DE SAINT-JEAN

Association Régionale de la Communauté francophone de Saint-Jean inc.



Sandrine Selway  
sandrine.selway@arcf.ca

Vendredi 22 février à 20h, les Affaires culturelles de l'ARCF de Saint-Jean vous proposent une petite sortie de pure tradition acadienne avec le groupe «Seconde Nation».

Seconde Nation offre un spectacle déjanté et hors du commun durant lequel personne ne peut rester assis ou muet! On retrouve dans leur musique une énergie unique où s'unissent l'animation, le conte, l'humour, les traditions

acadiennes et la comédie. «Giguez, dansez des sets carrés, les dames d'abord, les hommes suivez...» Ici c'est le violon de l'étincelante Marie-Andrée qui mène le bal, et ce sont les mots chantés ou contés par le jovial Dominique Breau qui font sourire. Les chansons à répondre et les historiettes à double sens venues d'antan (ou presque) où l'on croise «le faiseur d'lunettes, tilaritintou, l'arracheur de dents...» garantissent un fun assuré!

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils sont musicalement très forts!

Si vous aimez chanter et danser sur la musique traditionnelle, notez le 22 février à 20h sur la scène de la cafétéria Samuel-de-Champlain.

Réservez vos billets auprès de la réception du centre communautaire au 506 658 4600 ou sur [saintjeanarts.ca](http://saintjeanarts.ca)

## Lâchez prise avec Seconde Nation!



Crédit: Gracieuseté.



Mon Petit Prince utilise le réconfort du conte pour explorer les thèmes de la famille, de l'imaginaire, du bonheur et de la bienveillance.

C'est un rendez-vous pour les petits et les grands à ne pas manquer !

**Billets : 15\$ pour tous**  
**Tarif Famille de 4 personnes = 40\$**

Billets disponibles à la réception du Centre Samuel-de-Champlain, au 506-658-4600 ou sur [saintjeanarts.ca](http://saintjeanarts.ca)

**Dimanche 10 février à 14h**  
**Au Théâtre Louis Vermeersch**



Sandrine Selway  
sandrine.selway@arcf.ca

## La communauté a été #goodpositive après le spectacle de Jass-Sainte!

Jass-Sainte Bourque nous a offert une leçon de chasse samedi 19 janvier au Théâtre Louis Vermeersch... une vraie expérience immersive dans un camp... à la Jass-Sainte! Un spectacle d'humour qui a emporté le public Saint-Jeannois venu nombreux pour l'occasion. Le comédien Xavier Gould se donne à fond dans son rôle de Jass-Sainte, sans oublier les comédiens Solange Leblanc et Jean-Sébastien Levesque. Un

spectacle hilarant, positif et rempli d'énergie!

Les nombreux p'tits mooses spectateurs n'ont pas été déçus lors du port de bandeaux originaux pour les séances photos et autographes d'après spectacle.



Crédit: Claude Emond.



Crédit: Claude Emond.



## ALAIN CLAVETTE

Vous êtes passionnés de photos, amoureux de la nature, défenseurs de l'environnement ou encore curieux en arts visuels, cette exposition est faite pour vous !

Du 19 janvier au 21 mars 2019  
Au Salon Irène Grant Guérette

Salon   
Irène Grant-Guérette

# COIN DES GARDERIES



Photos: Centre de la petite enfance La Vallée enchantée

## Activités polaires dans les centres de la petite enfance de l'ARCf

Durant le mois de janvier, les enfants des centres de la petite enfance de l'ARCf ont participé à des activités ayant le thème des animaux polaires. Ils ont aussi fait une expérience avec de l'eau glacée et du saindoux pour comprendre comment la graisse de l'ours polaire le garde au chaud.

**Merci aux employés des CPE francophones de l'ARCf du Centre et de la Vallée d'offrir à nos jeunes toutes ces merveilleuses expériences!**



**francobulles**  
pour l'amour du français et de la famille

**Groupe-jeu de francisation destiné aux parents, aux grands-parents, aux gardiens et aux enfants de 0 à 5 ans:**

- Programme gratuit
- Aucune inscription requise
- Jeux, chansons, histoires et bricolages

**SAINT-JEAN**  
Les lundis de 9h00 à 12h00.  
À la Garderie du Centre communautaire  
Samuel-de-Champlain  
67, chemin Ragged Point, Saint-Jean

**QUISPAMIS**  
Les mercredis de 8h30 à 11h30.  
À la Garderie La Vallée enchantée  
250A, Quispamsis Road, Quispamsis



Dale Richard  
dalelind@nb.sympatico.ca

## Poème au courant du mois de la Saint-Valentin

C'est le début du mois de la Saint-Valentin, le mois de février  
Les amoureux s'écrivent des poèmes pour montrer leur amour, à leur bien-aimé  
Des fleurs, des cartes, du chocolat en voilà  
Les amoureux sourient, à plein cœur de joie

Le début de la semaine de Valentin  
Cupidon fait sa «round», sur la «hunt», il est armé,  
Les targets sont ben gros, leurs diètes de Noël n'ont pas encore eu la chance de «worker»  
Mais flèche après flèche, ses tirs sont ratés  
Cupidon es-tu «blind» ou as-tu du trouble à viser?

Le 14 février  
Cupidon mon détestable,  
Y'a-tu check s'un qu'a pensé  
De changer ta couche, car peut-être sans la senteur, tu pourrais mieux viser  
Où sont ces beaux êtres, qu'on veut tous becquer.  
Cupidon mon misérable, où as-tu été te cacher!

Le 15 février  
Est-ce toi que je vois, monter au ciel te cacher?  
Tant mieux, t'es épouvantable,  
Moi, au gym je vais y retrouver,  
Mes abs d'avant Noël, et ma santé  
Peut-être j'aurai meilleure chance, à la Saint-Patrick, cette année!



Crédit: Archives web.



**WAYNE LONG**  
VOTRE DÉPUTÉ DE SAINT JEAN-ROTHESAY

*Votre voix à Ottawa.*  
*Toujours là pour défendre vos intérêts.*



Crédit: Archives web.



**LE DERNIER  
VENDREDI  
DU MOIS  
POUR TOI ET MOI**

5 À 7  
**FRANCOS**  
17 H

PUB O'LEARY'S  
46, rue Princess, E2L 2H8

Invités : France Maillet  
et cie

Francophones et francophiles !  
Venez prendre un verre ou relaxer  
dans une ambiance francophone  
décontractée.

Bonne musique  
bon temps  
Saint-Jean !

» 22 février 2019  
29 mars  
...



Eric Kennedy  
Eric.Kennedy@nbed.nb.ca

## Nos amis les robots à l'École des Pionniers



*Merci à Place aux compétences et tout spécialement à messieurs Mario et François-Léonce pour leur bel atelier de robotique donné avant les Fêtes. Nos jeunes ont beaucoup apprécié et appris!  
Crédit: Gracieuseté.*



La maison des jeunes  
**ZONADO**

**VIENS RELAXER À LA MAISON DES JEUNES!**

**AMÈNE TES AMIS!**

**PLEIN D'ACTIVITÉS À FAIRE!**

**HORAIRE**  
HEURE DU DÎNER  
POUR LES 9E À 12E ANNÉE  
LUNDI: 12H20 À 13H20  
MARDI: 12H20 À 13H20  
MERCREDI: 11H50 À 12H50  
JEUDI: 12H20 À 13H20  
VENDREDI: 12H20 À 13H20

**APRÈS-CLASSE**  
POUR LES 7E À 12E ANNÉE  
MERCREDI: 14H30 À 16H30

ARCf  
Association Régionale de la  
Communauté francophone de Saint-Jean inc.



Dale Richard  
dalelind@nb.sympatico.ca

## Février, le Mois de l'histoire des Noirs

Tout au cours du mois de février, nous célébrons l'histoire des personnes noires. Cette célébration a pris naissance aux États-Unis en 1926 suite aux efforts de Carter C. Woodson et «The Association for the Study of Negro Life and History» qui décrétèrent la 2e semaine du mois de février comme étant la «Negro History Week» dans l'espoir d'apporter une sensibilisation et abolir le racisme. La semaine fut

choisie pour commémorer la fête du président Abraham Lincoln, né le 12 février et celle de Frederick Douglass né le 14 février en esclavage, qui finit par s'en échapper et fut une personne significative dans l'abolition de l'esclavage. Plus tard, il devint écrivain, orateur, politicien et réformateur social.

La liste de contribution des personnes noires est longue. Pour n'en noter

que quelques-unes, **Charles Richard Drew** (1904-1950), physicien et chirurgien, développa la technique d'entreposage du sang («blood bank») au début de la Deuxième Guerre mondiale et sauva des milliers de gens. Il mourut après qu'on lui ait refusé des soins médicaux après un accident de voiture, car il était noir; **Martin Luther King Jr.** ne requiert aucune introduction; **Shirley Jackson** développa le

téléphone «touch tone» et la fibre optique; **Otis Boykin** développa le «pacemaker» et **Garrett Morgan** inventa le système de feux de circulation («traffic light»).

Une dernière réflexion: le Cardinal Desmond Tutu nota il y a quelques années que la science a établi que la vie humaine a commencé en Afrique. Il déduisit donc que nous étions tous noirs à un certain point!



Martin Luther King Jr. Crédit: Archives web.

**LIVE**

**les SEA DOGS de Saint Jean  
affrontent  
le TITAN d'Acadie Bathurst**

**CHQC**  
105.7 FM

Financé par le  
Fonds canadien de la  
radio communautaire

**Le vendredi 8 mars à partir de 19h, écoutez le Match en DIRECT  
des ondes de CHQC 105.7 Fm ou sur internet sur chqc.ca**

# Traditions acadiennes Cafétéria du Centre Samuel-de-Champlain

Choisis  
ta palette

AFFAIRES  
CULTURELLES  
ARCf



## Seconde Nation

### Vendredi 22 février 20h



658-4600



SAINTJEANARTS.CA



@SAINTJEANARTS

Canada

New Brunswick  
Nouveau Brunswick



CHQC  
105.7 FM

SAINT-JEANNOIS